

# CONCERTI / Programma

## Liu Fang concerto di musica tradizionale cinese per pipa e per guzheng

Teatro Lauro Rossi, Sala Gigli  
Piazza della Libertà, Macerata  
Lunedì 3 ottobre 2011 | h. 21.30  
Il concerto è a ingresso gratuito fino ad esaurimento posti.

Liu Fang è acclamata a livello internazionale come una dei più grandi musicisti di pipa, il tradizionale liuto cinese, e di guzheng, una cetra a ventuno corde. Il pipa richiede una grande abilità: la mano sinistra, con un plettro per ogni dito, pizzica le corde, mentre la mano destra accarezza i tasti per donare tonalità e sfumature.

Talento precocissimo, tanto da aver suonato a soli undici anni per la regina Elisabetta durante la visita di Sua Maestà in Cina, Liu Fang trasmette in modo espressivo e colto la bellezza e la grazia della musica tradizionale cinese classica. Attraverso la sua tecnica perfetta e la profonda tensione delle sue interpretazioni fa scaturire con maestria la sonorità del pipa e del guzheng, offrendo nuove interpretazioni del repertorio e della poetica antica. La crescente ammirazione del pubblico, anche meno esperto, testimonia il grande apprezzamento e rispetto per il grande talento di questa musicista.

Nata a Kunming nel 1974, Liu Fang ha iniziato a studiare a sei anni e ha poi conseguito il diploma presso il Conservatorio di Shanghai. Nel 1996 si è trasferita a Montreal, Canada, e, dalla fine degli anni Novanta, si è affermata anche in Occidente. Liu Fang collabora con i maggiori interpreti, non solo europei, ma anche arabi, indiani, giapponesi e molti altri, fra cui il vietnamita Tran Van Khe. Nel 2001 ha ricevuto il prestigioso Future Generation Millennium Prize dal Canada Council for the Arts.

Info [www.liufangmusic.net](http://www.liufangmusic.net)



Liu Fang

## Silk and Bamboo Ensemble

Teatro della Società Filarmonico-Drammatica  
Via Gramsci, 30, Macerata  
Mercoledì 5 ottobre | h. 21.45  
Il concerto è a ingresso gratuito fino ad esaurimento posti.

"...perfetto, esibizioni vibranti...perfezione tecnica e splendida esecuzione..."  
Songlines

L'affascinante suono delle corde di seta e dei flauti di bambù ti porteranno fino in Cina. La Silk and Bamboo (sizhu) Ensemble è una nota formazione cinese di strumenti a corda e a fiato con sede nel Regno Unito. I suoi componenti, eccellenti musicisti originari dalla Cina, suonano il pipa (liuto a quattro corde), l'erhu (violino a due corde), il guzheng (cetra) e il flauto di bambù dizi. Il gruppo si è esibito al Purcell Room and Queen Elizabeth Hall del Southbank Centre di Londra e ha partecipato a diversi festival come il City of London, il Cambridge Folk Music e ai Festival di Edimburgo nonché agli europei Womex and Womad festival. Hanno pubblicato numerosi Cd, come è stato riportato anche dalla Radio 3 della Bbc.

Per questa occasione speciale il gruppo presenterà una selezione di brani per ensemble e assoli della musica cinese folk/tradizionale e moderna per celebrare l'Anno del Dragone.

Info [www.ukchinesemusic.com](http://www.ukchinesemusic.com)

Chen Dacan – Erhu violini  
Cheng Yu – Pipa liuti  
Fungyin Chan – guzheng cetra  
Max Gettings – dizi flauto di bambù



Silk and Bamboo

### Programma concerto

Full of Joy folk music, Northeast China  
White Snow in Sunny Spring classical pipa music  
Jasmine Flower folk music, Southeast China  
Flute and Drum at Sunset classical civil style  
Moonlight Reflected in the Second Fountain erhu fiddle masterpiece  
Autumn Moon over the Still Lake Cantonese music  
Parade Shanghai Silk and bamboo Tea-house music

Personale di

## Zhou Zhiwei / Ricordi sulla Via della Seta

### Zhou Zhiwei Ricordi sulla Via della Seta

Palazzo Buonaccorsi  
Via Don Minzoni, 24  
Macerata / 1-9 ottobre

Viaggiatore instancabile in Asia, in Africa e in Europa, ha registrato nella sua coscienza, prima che nella memoria, situazioni in cui il dato fisico confina con la rarefazione spirituale. L'artista ripercorre idealmente la "Via della Seta", quel fascio di strade che univa Pechino al Mar Mediterraneo, il più importante canale di transito delle idee e delle merci tra la Cina e l'Occidente.\*

Il Maestro Zhou Zhiwei, "il più italiano dei pittori cinesi e il più cinese dei pittori italiani" (Giorgio Seveso), presenta la sua serie di paesaggi dedicati alla Via della Seta, già protagonisti di mostre di successo in Italia e all'estero.

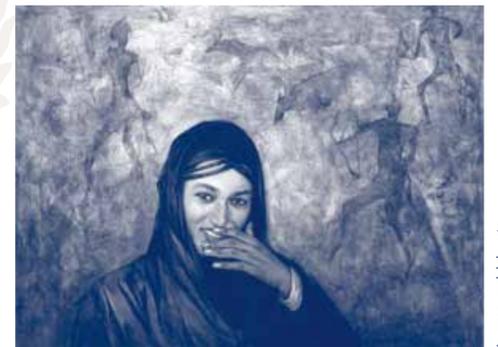
Per l'occasione l'esposizione sarà arricchita con ritratti inediti di Confucio e di Padre Matteo Ricci.

Dove Zhiwei raggiunge l'apice di un'ineguagliabile aderenza al dettato interno del soggetto è il ritratto; qui l'artista piega la fisionomia a esprimere con potenza d'espressione i moti interni che connotano il personaggio considerato.\*

\* Enzo Santese in  
La congiunzione di oriente e occidente nell'arte di Zhou Zhi Wei.



Zhou Zhi Wei nel suo studio



La ragazza del deserto



Caravan serraglio

# RASSEGNA DI CINEMA CINESE /

In collaborazione con la  
Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica  
La Biennale di Venezia

## / Programma

Lunedì 3 ottobre | h. 18.00

Xie Tian  
JINSHANG TIANHUA 锦上添花

Più che perfetto  
anno di produzione 1962 | durata 75'

Un giovane insegnante arriva alla sua destinazione di lavoro, una remota località montana. L'inesperienza lo condurrà a commettere una serie di errori, ma la collettività del paese lo aiuterà. Una commedia degli equivoci girata con straordinaria maestria tecnica.

martedì 4 ottobre | h. 18.00

Xie Tieli  
ZAOCHUN ERYUE 早春二月

Primavera precoce

interpreti Fan Xuepeng, Gao Bo, Shang Guan, Yunzhu, Sun Daolin, Wang Pei, Xie Fang  
anno di produzione 1964 | durata 113'  
Uno dei più famosi melodrammi del cinema cinese, costruito sul ritmo delle stagioni come sulle intermittenze del cuore. Tratto da un romanzo breve scritto da Rou Shi nel 1929, sceneggiato da Xia Yan, diretto con grande partecipazione da Xie Tieli.

martedì 4 ottobre | h. 21.00

Xie Jin  
WUTAI JIEMEI 舞台姐妹

Sorelle del palcoscenico

interpreti Cao Yindi, Shang Guan, Yunzhu, Xie Fang  
anno di produzione 1965 | durata 113'  
In due sorelle, attrici della tradizionale Opera di Shaoxiang, si incarnano due opposte scelte di vita: da una parte lo spirito della rivoluzione, dall'altra l'arrivismo e il successo mondano. Una lavorazione travagliata per un capolavoro di cinema dei sentimenti.

mercoledì 5 ottobre | h. 21.00

Film muto con commento musicale di Daniele Sepe

Wu Yonggang

SHENNÜ / THE GODDESS 神女

sceneggiatura Wu Yonggang | fotografia Hong Weilie

interpreti Ruan Lingyu, Jian Tian, Keng Li, Zhang Zhizhi

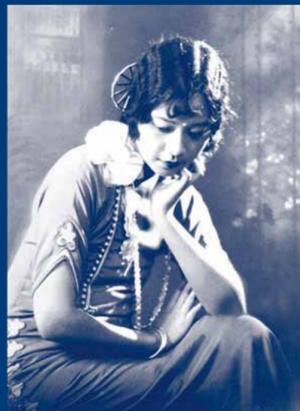
produzione Luo Mingyou | anno di produzione 1934 | durata 85'

L'unica consolazione di Ruan, giovane prostituta di Shanghai, è il figlio, un bambino modello. Ma il ragazzo sarà espulso dalla scuola a causa del pregiudizio degli altri genitori, nonostante il parere contrario del direttore. Ruan cercherà di cambiare città, ma, le vicende prenderanno una piega tragica. Uno dei capolavori del cinema muto cinese.

### Ruan Lingyu

Ruan Lingyu fu una delle più talentuose stelle degli anni Trenta. La sua tragica morte nel 1935 e il suo affollato funerale pubblico ricevettero servizi sui maggiori giornali di tutto il mondo – un evento raro nell'ambito cinematografico. Ruan rivelò il suo talento in giovane età. Nel 1926 fu reclutata dalla Mingxing Film Company e presto fece la sua prima apparizione in *Marriage in Name* (Bu Wancang, 1927). Dopo quattro film per la Mingxing passò alla Great China-Lily Film Company e fece altri sei film. Tra questi, *Amorous Lesson* (Li Pingqian, 1929) rappresenta la migliore tra le prime performance di Ruan. Passò quindi alla Lianhua Film Company, per la quale il primo film fu *Memories of the Old Capital* (Sun Yu, 1930). Ruan divenne la principale risorsa della Lianhua. Iniziò ad espandere la sua sfera di personaggi, interpretando una lavoratrice patriottica in *Three Modern Women* (Bu Wancang, 1933), una madre devota in *Little Toys* (Sun Yu, 1933) e una scrittrice indipendente in *New Woman* (Cai Chusheng, 1924). Molti contemporanei di Ruan suggerirono che le sue superbe doti tecniche derivassero dalla sua abilità di trasformare le sue esperienze di vita nella caratterizzazione dei suoi personaggi. Qualcuno deve notare i paralleli tra la sua vita infelice e le vite che recitava sullo schermo. Nella sua breve carriera Ruan interpretò vittime violentate in almeno due film e si suicidò quattro volte. [...]

In morte come in vita, Ruan continua a ispirare fascinazione e amore. Oltre a diversi sceneggiati televisivi, il film biografico *Actress* (Stanley Kwan, 1992) ha rievocato il glamour della Shanghai anni Trenta.



Voce "Ruan Lingyu", Zhang Yingjing e Xiao Zhivei (a cura di), *Enciclopedia of Chinese Film*, Routledge, Londra-New York, 1998.

### Daniele Sepe

La carriera del napoletano Daniele Sepe prende il via col gruppo *FZezi*, di Pomigliano, con cui partecipa a festival internazionali come quelli di Rennes, Martigues e Bonn. Dopo aver collaborato con artisti come Gino Paoli, Roberto De Simone e Roberto Murolo, inizia a proporre la sua musica, organizzando gruppi con line-up che vanno dalle 3 alle 20 persone. Il suo primo album, *Malamusica*, risale al 1989, ed è a breve seguito da *L'uscita dei gladiatori*. Intanto scrive musica per balletti, teatro e soprattutto cinema (il caricatore, l'amore molesto, Cronaca di un amore violato, Il resto di niente). Nel 1994 esce *Vite perdite*, successo di pubblico e critica in Italia e all'estero, che viene doppiato dal suo successore *Spiritus mundi* del 1995. Tra i suoi lavori: *Trasmigrazioni*, *Lavorare stanca*, *Conosci Victor Jara*, *Jumateri*, *Anime candide*, *Nia Maro*, *Fesbuk*.



© News Agency - Contrasto

Il 4 ottobre verrà inaugurato a Macerata l'Istituto Confucio, nato dalla collaborazione tra l'Hanban, la Normal University di Pechino e l'Università di Macerata.

Nasce dunque un Istituto di cultura, il solo nelle Marche e in tutte le regioni adriatiche del centro-sud, che diventerà un luogo di incontro tra la cultura cinese e quella italiana, fondamentale anche per le relazioni economiche tra le Marche e i partner cinesi.

In occasione dell'evento l'Università di Macerata ospiterà una intensa tre giorni - 3, 4 e 5 ottobre - di cultura cinese: arte, musica, cinema, dibattiti.

**SOTTO L'ALTO PATRONATO  
DEL PRESIDENTE  
DELLA REPUBBLICA ITALIANA**

**CON IL PATROCINIO DI**

Regione Marche



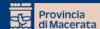
Comune di Macerata



Prefettura | Ufficio Territoriale  
del Governo di Macerata



Provincia di Macerata



Camera di Commercio  
di Macerata



Confindustria Macerata



**IN COLLABORAZIONE CON**

Beijing Normal University



Hanban



**PARTNER**

Società Filarmonico Drammatica



Dongfang



Info [www.confucio.unimc.it](http://www.confucio.unimc.it) | [info.confucio@unimc.it](mailto:info.confucio@unimc.it) | T. 0733 / 258.2505



**孔子学院**  
**Istituto confucio**  
**UNIMC**

**unimc**  
l'umanesimo che innova

**Inaugurazione**  
**ISTITUTO**  
**CONFUCIO**  
**孔子学院揭牌仪式**  
**3 / 4 / 5 ottobre 2011**  
**macerata**



**Sabato, 1° Ottobre**

15.00 \_ 17.30  
**Inaugurazione**  
**PERSONALE**  
di Zhou Zhiwei  
Palazzo Buonaccorsi, Via Don Minzoni, 24  
In esposizione fino al 9 ottobre.

**Domenica, 2 Ottobre**

10.00 \_ 17.30  
**PERSONALE**  
di Zhou Zhiwei  
Palazzo Buonaccorsi, Via Don Minzoni, 24

**Lunedì, 3 Ottobre**

10.00 \_ 17.30  
**PERSONALE**  
di Zhou Zhiwei  
Palazzo Buonaccorsi, Via Don Minzoni, 24

18.00 \_ 21.00  
**RASSEGNA DI CINEMA CINESE**  
**Quattro classici in bianco e nero**  
Cinema Teatro Italia, Via A. Gramsci, 25

21.30 \_ 23.30  
**LIUFANG**  
Concerto di musica tradizionale cinese per pipa e per guzheng  
Teatro Lauro Rossi, Sala Gigli, Piazza della Libertà

**Martedì, 4 ottobre**

10.00 \_ 17.30  
**PERSONALE**  
di Zhou Zhiwei  
Palazzo Buonaccorsi, Via Don Minzoni, 24

10.00 \_ 12.00  
**INAUGURAZIONE UFFICIALE**  
**DELL'ISTITUTO CONFUCIO**  
Aula Magna, Piaggia dell'Università, 2

12.30 \_ 13.00  
**VISITA DI VILLA COLA E TAGLIO DEL NASTRO**  
Viale Martiri della Libertà, 59

15.00 \_ 18.00  
Convegno / prima sessione  
**IMPRESA E DIRITTO. ITALIA E CINA A CONFRONTO**  
Aula Magna, Piaggia dell'Università, 2

18.00 \_ 23.00  
**RASSEGNA DI CINEMA CINESE**  
**Quattro classici del cinema in bianco e nero**  
Cinema Teatro Italia, Via A. Gramsci, 25

**Mercoledì, 5 Ottobre**

9.00 \_ 13.00  
Convegno / seconda sessione  
**IMPRESA E DIRITTO. ITALIA E CINA A CONFRONTO**  
Aula Magna, Piaggia dell'Università, 2

10.00 \_ 17.30  
**PERSONALE**  
di Zhou Zhiwei  
Palazzo Buonaccorsi, Via Don Minzoni, 24

21.00 \_ 22.30  
**RASSEGNA DI CINEMA CINESE**  
**Quattro classici del cinema in bianco e nero**  
**DANIELE SEPE**  
esegue commento musicale dal vivo per il film muto La Dea  
Cinema Teatro Italia, Via A. Gramsci, 25

21.45 - 23.45  
Concerto  
**SILK and BAMBOO ensemble concert**  
Teatro della Società Filarmonico-Drammatica  
Via A. Gramsci, 30



**unimc**  
l'umanesimo che innova

L'Università degli Studi di Macerata, tra le più antiche in Italia, affonda le sue radici nella scuola di diritto del 1290 e nello *Studium generale* nel 1540. Gli ambienti dell'Ateneo hanno conservato intatti il fascino e la bellezza del passato. Ma l'Università di Macerata è, al tempo stesso, giovane e moderna perché utilizza anche le forme più innovative nel campo della formazione e della ricerca. Un Ateneo giovane anche per l'età media dei suoi professori (poco più di 40 anni) che si confrontano ogni giorno con gli studenti attraverso un contatto diretto e fecondo. L'Ateneo è diventato negli ultimi anni policentrico, con varie sedi nelle Marche, pur conservando a Macerata, nel suo campus all'aperto della città antica, la maggior parte delle sedi e delle sue attività. Sette Facoltà che offrono corsi in beni culturali, economia, giurisprudenza, lettere, filosofia, lingue, comunicazione, formazione, turismo, scienze politiche; una Scuola di studi superiori per valorizzare i giovani talenti; la Scuola di dottorato con 28 corsi; scuole di specializzazione e decine tra master e corsi di perfezionamento; rapporti internazionali con centinaia di Università europee e non, *Summer school* da Princeton (USA) alla Murdoch University (Australia). La sua è un'offerta ricca ed estremamente omogenea. L'Università di Macerata è, in sintesi, l'umanesimo che innova.

Info [www.unimc.it](http://www.unimc.it)



**Beijing Normal University**

L'Università Normale di Pechino è una delle più antiche e importanti università cinesi. Ha una storia di oltre 100 anni, lunga quasi quanto la storia del moderno sistema di educazione cinese.

Si è sviluppata dalla Facoltà di Scienze dell'Educazione, fondata come Università Metropolitana della capitale nel 1902. Attualmente l'Ateneo offre complessivamente 55 corsi di laurea universitari, 162 master e 100 programmi di dottorato, 16 dei quali hanno ricevuto l'onore di essere indicati come discipline chiave nazionali e si sono affermati ai vertici delle classifiche nazionali.

L'Università Normale di Pechino conta, inoltre, 74 laboratori di ricerca, di cui 4 laboratori chiave nazionali, 7 laboratori chiave del Ministero della Pubblica Istruzione e 5 laboratori chiave della Municipalità di Pechino. Infine, l'Ateneo ha istituito un Parco della Scienza che si estende su una superficie di 6 ettari.

Info [www.bnu.edu.cn/eng/](http://www.bnu.edu.cn/eng/)



**Chinese National Office  
for Teaching Chinese  
as a Foreign Language**

L'Hanban / casa madre di tutti gli Istituti Confucio, in quanto istituzione pubblica affiliata con il Ministero cinese della Pubblica Istruzione, ha il compito di diffondere il tutto il mondo gli strumenti e i servizi per l'insegnamento della lingua e della cultura cinese, impegnandosi a soddisfare le esigenze degli studenti cinesi e stranieri che contribuiscono allo sviluppo del multiculturalismo e alla costruzione di un mondo armonioso.

Info <http://english.hanban.org/>

